



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 5. 2. 2014
COM(2014) 50 final

2014/0025 (NLE)

Návrh

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY,

ktorým sa na základe preskúmania pred uplynutím platnosti ukladá v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 konečné antidumpingové clo na dovoz určitých oxidov manganičitých s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

- **Dôvody a ciele návrhu**

Tento návrh sa týka uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“), v konaní týkajúcom sa preskúmania pred uplynutím platnosti platného antidumpingového cla vzťahujúceho sa na dovoz elektrolytických oxidov manganičitých s pôvodom v Juhoafrickej republike (ďalej len „Južná Afrika“).

- **Všeobecný kontext**

Tento návrh sa predkladá v kontexte vykonávania základného nariadenia a je výsledkom prešetrovania, ktoré sa uskutočnilo v súlade s hmotnými a procesnými požiadavkami stanovenými v základnom nariadení.

- **Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu**

V súčasnosti platným opatrením je konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 221/2008 z 10. marca 2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých oxidov manganičitých s pôvodom v Južnej Afrike (ÚSV. EÚ L 69, 13.3.2008, s. 1.).

- **Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie**

Neuplatňuje sa.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Zainteresované strany, ktorých sa konanie týka, mali možnosť obhajovať svoje záujmy počas prešetrovania v súlade s ustanoveniami základného nariadenia.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Externá expertíza nebola potrebná.

- **Posúdenie vplyvu**

Tento návrh je výsledkom vykonávania základného nariadenia.

V základnom nariadení sa nestanovuje všeobecné posúdenie vplyvu, toto nariadenie však obsahuje úplný zoznam podmienok, ktoré sa musia posúdiť.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

- **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Komisia začala 12. marca 2013 preskúmanie pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz elektrolytických oxidov manganičitých s pôvodom v Juhoafrickej republike.

Po zavedení opatrení sa dovoz elektrolytických oxidov manganičitých z Južnej Afriky prakticky zastavil. Prešetrovaním sa však dospelo k záveru, že v prípade, že by sa umožnilo uplynutie platnosti opatrení, existuje pravdepodobnosť opakovaného výskytu dumpingu.

Zistilo sa, že výrobné odvetvie Únie je stále v neistej a zraniteľnej situácii a pravdepodobnosť opätovného výskytu ujmy sa považuje za veľmi vysokú. Prešetrovaním sa ďalej zistilo, že pokračovanie opatrení by nebolo v rozpore so záujmom Únie.

Preto sa Rade odporúča prijať tento návrh nariadenia, ktorý by mal byť uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie*, a tým predĺžiť v súčasnosti platné opatrenia týkajúce sa dovozu elektrolytických oxidov manganičitých z Južnej Afriky.

- **Právny základ**

Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh patrí do výlučnej právomoci Únie. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality z týchto dôvodov:

Forma opatrenia je opísaná v základnom nariadení a je mimo rozsahu pôsobnosti vnútroštátneho rozhodovania.

Uvedenie toho, ako sa finančná a administratívna záťaž Únie, vlád členských štátov, regionálnych a miestnych orgánov, hospodárskych subjektov a občanov udržiava na čo najnižšej úrovni, primeranej cieľu návrhu, sa na tento prípad nevzťahuje.

- **Výber nástrojov**

Navrhované nástroje: nariadenie.

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto dôvodu: Základné nariadenie nestanovuje alternatívne možnosti.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Návrh nemá žiadny vplyv na rozpočet Únie.

Návrh

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY,

ktorým sa na základe preskúmania pred uplynutím platnosti ukladá v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 konečné antidumpingové clo na dovoz určitých oxidov manganičitých s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva¹ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie (ďalej len „Komisia“) po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Platné opatrenia

(1) Na základe antidumpingového prešetrovania (ďalej len „pôvodné prešetrovanie“) Rada nariadením (ES) č. 221/2008² uložila konečné antidumpingové clo vo výške 17,1 % na dovoz elektrolytických oxidov manganičitých (t. j. oxidov manganičitých vyrábaných pomocou elektrolytického procesu), ktoré neboli po elektrolytickom procese tepelne upravené, spadajúcich pod kód KN ex 2820 10 00 s pôvodom v Juhoafrickej republike (ďalej len „Južná Afrika“) (ďalej len „platné antidumpingové opatrenia“).

2. Žiadosť o preskúmanie pred uplynutím platnosti

(2) Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti³ platných antidumpingových opatrení bola Komisii 11. decembra 2012 doručená žiadosť o začatie preskúmania týchto opatrení pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia. Žiadosť o preskúmanie predložili spoločnosti Cegasa Internacional SA a Tosoh Hellas A.I.C. (ďalej len „navrhovatelia“), ktoré sú jedinými výrobcami elektrolytických oxidov manganičitých v Únii.

(3) Žiadosť bola odôvodnená tým, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k opätovnému výskytu dumpingu poškodzujúceho výrobné odvetvie Únie.

3. Začatie preskúmania pred uplynutím platnosti

(4) Po porade s poradným výborom Komisia usúdila, že existujú dostatočné dôvody na začatie preskúmania pred uplynutím platnosti a prostredníctvom oznámenia

¹ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

² Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2008, s. 1.

³ Ú. v. EÚ C 180, 21.6.2012, s. 15.

uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie⁴ oznámila 12. marca 2013 začatie preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia (ďalej len „oznámenie o začatí preskúmania“).

4. Prešetrovanie

4.1. Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie

(5) Prešetrovanie pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2012 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2009 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

4.2. Strany, ktorých sa prešetrovanie týka

(6) Komisia o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti oficiálne informovala žiadateľov, vyvážajúcich výrobcov v Južnej Afrike, dovozcov, používateľov v Únii, o ktorých bolo známe, že sa ich toto preskúmanie týka, a ich asociácie, ako aj zástupcov príslušnej vyvážajúcej krajiny.

(7) Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že existujú konkrétne dôvody na ich vypočutie, boli vypočuté.

(8) Vzhľadom na obmedzený počet zainteresovaných strán, ktoré sa prihlásili, nebol potrebný výber vzorky zainteresovaných strán.

(9) Vyplnené formuláre boli prijaté od vyvážajúceho výrobcu v Južnej Afrike, dvoch výrobcov v Únii a dvoch používateľov patriacej do jednej skupiny prepojených spoločností.

(10) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu a z neho vyplývajúcej ujmy a na stanovenie záujmu Únie. Overovacie návštevy sa uskutočnili v priestoroch týchto spoločností:

a) Výrobcovia z Únie:

- Cegasa Internacional SA (ďalej len „Cegasa“)
- Tosoh Hellas A.I.C (ďalej len „THA“)

b) Vyvážajúci výrobcovia v Južnej Afrike:

- Delta E.M.D. (Pty) Ltd

c) Používatelia

- Panasonic Energy Belgium NV

(11) Komisia 29. októbra 2013 oznámila všetkým zainteresovaným stranám základné skutočnosti a úvahy, na základe ktorých sa má navrhnúť zachovanie platných antidumpingových opatrení. Strany opäť dostali príležitosť, aby predložili

⁴ Ú. v. EÚ C 72, 12.3.2013, s. 8.

pripomienky a tie, ktoré o to požiadali, boli vypočuté v prítomnosti úradníka pre vypočutie. Komisia zvažila pripomienky zainteresovaných strán a reaguje na ne nižšie.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

- (12) Príslušný výrobok, ktorý je predmetom tohto preskúmania, je ten istý výrobok, ktorý je vymedzený v nariadení (ES) č. 221/2008, teda elektrolytické oxidy manganičité (t.j. oxidy manganičité vyrábané pomocou elektrolytického procesu), ktoré neboli po elektrolytickom procese tepelne upravené (ďalej len „výrobok, ktorý je predmetom preskúmania“ alebo „EOM“) s pôvodom v Juhoafrickej republike, ktorý v súčasnosti spadá pod kód KN ex 2820 10 00. Obsahuje dva hlavné typy: EOM stupňa uhlík-zinok a EOM alkalického stupňa.
- (13) Revíznym prešetrovaním sa potvrdilo zistenie z pôvodného prešetrovania, podľa ktorého výrobok, ktorý je predmetom preskúmania, dovážaný na trh Únie a výrobky vyrábané a predávané vyvážajúcimi výrobcami na domácich trhoch i tie vyrábané a predávané v Únii výrobným odvetvím Únie (ďalej len „podobný výrobok“) majú rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a spôsoby použitia. Preto sa tieto výrobky považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

C. PRAVDEPODOBNOSŤ OPÄTOVNÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

5. Úvodné poznámky

- (14) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia Komisia preskúmala, či by uplynutie platnosti existujúcich opatrení pravdepodobne viedlo k opakovanému výskytu dumpingu.

6. Dumping pri dovoze počas ORP

- (15) Po uložení opatrení dovoz z Južnej Afriky do Únie poklesol takmer na nulu, pričom v roku 2010, 2011 a počas ORP bolo vyvezené len malé množstvo. Komisia poslala jedinému známemu vyvážajúcemu výrobcovi, spoločnosti Delta EMD (Pty) Ltd (ďalej len „Delta“) dotazník s cieľom posúdiť, či táto spoločnosť vyvážala počas ORP do Únie za dumpingové ceny. Komisia dostala odpoveď vrátane údajov o domácom predaji, o vývoze do Únie a do iných destinácií. Poskytnutá odpoveď bola overená, ako sa uvádza nižšie.

6.1. Normálna hodnota

- (16) V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia sa preskúmali domáce predaje spoločnosti Delta s cieľom zistiť, či bol celkový objem predaja podobného výrobku nezávislým zákazníkom reprezentatívny v porovnaní s celkovým objemom jeho predaja na vývoz do Únie, t. j. či celkový objem takéhoto predaja predstavoval aspoň 5 % z celkového objemu predaja výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, na vývoz do Únie.
- (17) Domáci predaj výrobku, ktorý je predmetom preskúmania, bol reprezentatívny, avšak neuskutočnil sa žiadny predaj v rámci bežného obchodovania, keďže domáci predaj EOM spoločnosťou Delta nebol ziskový. Normálna hodnota sa preto vytvorila na základe článku 2 ods. 3 základného nariadenia.
- (18) Stalo sa tak na základe skutočných nákladov na výrobu EOM, ku ktorým sa v súlade s čl. 2 ods. 6 základného nariadenia pripočítala primeraná suma predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku.

- (19) Predajné, všeobecné a administratívne náklady boli vypočítané pomocou čl. 2 ods. 6 písm. c), pretože predaj uskutočnený spoločnosťou Delta neprebehol v rámci bežného obchodovania a ustanovenia čl. 2 ods. 6 písm. a) neboli použiteľné vzhľadom na to, že neexistovali žiadni iní vývozcovia alebo výrobcovia, ktorých sa týkalo zisťovanie, a Delta nepredáva žiadne iné výrobky rovnakej všeobecnej kategórie. Použitie predajných, všeobecných a administratívnych nákladov z pôvodného prešetrovania, ktoré tvorili takmer rovnaký percentuálny podiel ako skutočné predajné, všeobecné a administratívne náklady, sa preto považovalo za rozumnú metódu.
- (20) Po zverejnení požiadala spoločnosť Delta Komisiu o výpočet vytvorenej normálnej hodnoty tak, že predajné, všeobecné a administratívne náklady vypočítané vyššie uvedeným spôsobom budú vyjadrené ako percentuálny podiel výrobných nákladov a nie ako percentuálny podiel z obratu. Vzhľadom na skutočnosť, že celý domáci predaj bol stratový, by použitie obratu viedlo k nadhodnoteniu predajných, všeobecných a administratívnych nákladov. Komisia akceptovala tvrdenie spoločnosti Delta a pri vytváraní normálnej hodnoty pripočítala predajné, všeobecné a administratívne náklady vyjadrené ako percentuálny podiel výrobných nákladov na kg z tohto revízneho prešetrovania.
- (21) Zisk bol okrem toho vypočítaný s použitím rovnakej metodiky ako pri pôvodnom prešetrovaní, t.j. na základe dlhodobých komerčných úrokových sadzieb v Južnej Afrike počas ORP podľa článku 2 ods. 6 písm. c). Spoločnosť Delta na domácom trhu nepredáva žiadne ďalšie výrobky, a v Južnej Afrike nie sú známi žiadni ďalší výrobcovia EOM alebo výrobcov tej istej všeobecnej kategórie, ktorí by mohli poskytnúť údaje o zisku.
- (22) Po zverejnení požiadalo výrobné odvetvie Únie Komisiu, aby použila predaj v USA na určenie normálnej hodnoty, keďže podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia tento predaj plní funkciu predaja na domácom trhu.
- (23) To bolo odmietnuté, keďže normálna hodnota sa vytvorila podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia s použitím rovnakej metodiky ako pri pôvodnom prešetrovaní a teda v súlade s článkom 11 ods. 9 toho istého nariadenia.

6.2. Vývozná cena

- (24) Veľmi malé množstvo EOM vyvezené do Únie počas ORP bolo predané priamo neprepojenému dovozcovi v Únii. Vývozná cena sa v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia stanovila ako cena, ktorú platí dovozca spoločnosti Delta.

6.3. Porovnanie

- (25) Vývozná cena bola porovnaná s vytvorenou normálnou hodnotou s prihliadnutím na uvádzané a overené úpravy podľa článku 2 ods. 10 základného nariadenia, najmä na náklady na dopravu, poistenie, úvery a manipulačné náklady na strane vývozcu. Normálna hodnota bola vytvorená na základe cien zo závodu po odčítaní nákladov na dopravu a úvery. Náklady na balenie a technickú pomoc odčítané neboli, keďže už boli zohľadnené vo výrobných nákladoch a preto boli zahrnuté tak do vývozných cien, ako aj do vytvorenej normálnej hodnoty.

6.4. Dumpingové rozpätie

- (26) Zistilo sa, že EOM predané spoločnosťou Delta počas ORP do Únie nepodliehali dumpingu. Príslušné množstvá však boli mimoriadne malé a preto sa na toto zistenie nebolo možné plne spoliehať pri stanovení pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení.

7. Dôkazy o pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu
- (27) Keďže na základe predaja do EÚ počas ORP nebolo možné vyvodiť žiadne závery, Komisia analyzovala otázku, či existujú dôkazy o pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení. Analyzovali sa tieto prvky: vývozná cena z Južnej Afriky do iných destinácií, výrobná kapacita a nevyužitá kapacita v Južnej Afrike, ako aj atraktivnosť trhu Únie a trhov iných tretích krajín.
- 7.1. Vývoz z Južnej Afriky do iných destinácií
- (28) Spoločnosť Delta vyrába EOM alkalického stupňa a EOM stupňa uhlík-zinok, a vzhľadom na to, že v EÚ existuje trh pre EOM alkalického stupňa a tiež (v menšom rozsahu) EOM stupňa uhlík-zinok, preskúmala Komisia vývozné ceny oboch stupňov do tretích krajín počas ORP. Predaj bol porovnaný s normálnou hodnotou vytvorenou podľa vyššie uvedenej metodiky, s prihliadnutím na odlišnosti, ktoré majú vplyv na porovnateľnosť cien.
- (29) Predaj EOM alkalického stupňa v USA, čo je najdôležitejší vývozný trh pre spoločnosť Delta, tvoril približne dve tretiny celkového vývozného objemu počas ORP a nepodliehal dumpingu. Zistilo sa však, že predaj EOM alkalického stupňa do iných destinácií (ako napríklad Thajsko, Kórea, Čína a Brazília) bol v menších množstvách vyvážený za dumpingové ceny, pričom dumpingové rozpätie sa pohybovalo od 2 % do 21 %. Okrem toho sa do iných destinácií vyvážal EOM stupňa uhlík-zinok prevažne za nízke ceny a v malých množstvách, pričom dumpingové rozpätia boli vyššie, v rozmedzí od 13 % do 66 %.
- (30) Po zverejnení výrobné odvetvie Únie tvrdilo, že Komisia nemá zohľadniť predaj do USA počas ORP, keďže ceny na tomto trhu neboli vhodnou referenciou pre pravdepodobnú cenovú úroveň na trhu v EÚ, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení.
- (31) Spoločnosť Delta na druhej strane po zverejnení požiadala Komisiu, aby venovala osobitnú pozornosť predaju do USA, ktorý predstavuje prevažnú väčšinu vývozu EOM alkalického stupňa a je trhom, ktorý je najlepšie porovnateľný s EÚ.
- (32) Komisia analyzovala všetok predaj na vývoz do všetkých destinácií, vypočítala priemernú váženú vývoznú cenu vývozu spoločnosti Delta do všetkých destinácií mimo EÚ, ale sa tiež veľmi podrobne zaoberala vývoznými cenami do jednotlivých tretích krajín. Pri riešení otázky pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu sa zistilo, že všetok predaj na vývoz do všetkých destinácií bol relevantný, predovšetkým vzhľadom na značné cenové rozdiely zistené na jednotlivých vývozných trhoch.
- (33) Trh v USA má svoje vlastné charakteristické vlastnosti, ktoré spoločnosti Delta umožňujú účtovať podstatne vyššie ceny ako na iných trhoch. V USA dopyt značne prevyšuje domácu ponuku. Okrem toho existujú vysoké bariéry vstupu pre veľký počet potenciálnych konkurentov, keďže sú v platnosti vysoké antidumpingové clá na dovoz z Číny a Austrálie.
- (34) Za týchto okolností neexistuje dôvod, prečo by Komisia mala pri svojich záveroch vychádzať len z priemernej vývozných ceny alebo posudzovať predaj na vývoz len do jednej krajiny namiesto toho, aby analyzovala všetok predaj na vývoz do všetkých destinácií.
- (35) Cenové správanie spoločnosti Delta na ostatných vývozných trhoch mimo EÚ ukazuje, že aj keď vývoz na najdôležitejší trh (USA) neprebíhal za dumpingové ceny, predaj do iných destinácií podliehal dumpingu. Ďalšie faktory uvedené nižšie sú preto

potrebné na hodnotenie pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení.

7.2. Výrobná kapacita a nevyužitá kapacita v Južnej Afrike

- (36) Spoločnosť Delta disponuje nevyužitou kapacitou na výrobu EOM, ktorá by jej umožnila obnoviť vývoz do Únie v značných množstvách, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení. Spoločnosť Delta odhadla a Komisia potvrdila, že táto nevyužitá kapacita predstavuje 4 000 až 6 000 metrických ton ročne. Tento výpočet zohľadňuje súčasný nedostatok elektrickej energie v Južnej Afrike a množstvá odpadu. Vzhľadom na určité ťažkosti so zachovaním úrovne kvality na ručne ovládaných výrobných zariadeniach Komisia zdržanlivo odhaduje, že 2 000 až 3 000 metrických ton ročne by pripadalo na EOM alkalického stupňa a zvyšok by pripadal na EOM alkalického stupňa a EOM stupňa uhlík-zinok. Obidva stupne by však boli vhodné pre trh EÚ. Časť vyrobeného množstva EOM stupňa uhlík-zinok by mohli pohltiť trhy v tretích krajinách, avšak nič nenasvedčuje, že by trhy iných tretích krajín mohli pohltiť značnú nevyužitú kapacitu výroby EOM alkalického stupňa.
- (37) Počas overovania spoločnosť Delta uviedla, že je zavedeným „doplňkovým“ dodávateľom pre svojich zákazníkov na trhu v USA, ktorý zaplňuje medzery, keď domáci výrobcovia nedokážu vyrábať dostatočné množstvá. Vývoz spoločnosti Delta do USA bol počas posledných 4 rokov stabilný, čo naznačuje, že spoločnosť Delta nemala možnosť zvýšiť objem predaja do USA. Pokiaľ by bolo možné zvýšiť objem vývozu do USA, spoločnosť Delta by to už urobila, aby využila vyššie ceny na trhu v USA, ako aj väčšie úspory z rozsahu dosahované vďaka výrobe väčších objemov.
- (38) Predaj spoločnosti Delta na ázijskom trhu bol viac zameraný na EOM stupňa uhlík-zinok. Predaj na ázijskom trhu predstavuje 50 % predaja EOM stupňa uhlík-zinok spoločnosti Delta. Čína má svojich domácich výrobcov EOM a vývoz spoločnosti Delta bol počas ORP obmedzený na veľmi malé množstvo EOM alkalického stupňa. Keďže v súčasnosti sa na vývoz EOM do Japonska vzťahujú antidumpingové opatrenia a vzhľadom na skutočnosť, že Japonsko má vlastných výrobcov EOM, je nepravdepodobné, že tento trh absorbuje nevyužitú kapacitu spoločnosti Delta. Je preto nepravdepodobné, že by ázijský trh mohol absorbovať nevyužitú kapacitu spoločnosti Delta pri výrobe EOM alkalického stupňa.
- (39) Po zverejnení výrobné odvetvie Únie uviedlo, že nevyužitá kapacita spoločnosti Delta je oveľa vyššia ako je uvedené vyššie, a poukázalo na viaceré faktory, ktoré by túto skutočnosť potvrdzovali. Okrem toho výrobné odvetvie Únie tvrdilo, že celá nevyužitá kapacita spoločnosti Delta by sa dala využiť na výrobu EOM alkalického stupňa v takej kvalite, aby boli predajné na trhu v EÚ za dumpingové ceny.
- (40) Výrobné odvetvie Únie tiež tvrdilo, že vývoz spoločnosti Delta do USA v blízkej budúcnosti veľmi pravdepodobne poklesne, pretože jeden výrobca v USA už ohlásil zvýšenie svojej výrobnéj kapacity a tiež preto, že po ohlásení odchodu jedného užívateľa EOM veľmi pravdepodobne dôjde k zníženiu dopytu v USA. Okrem toho uviedlo, že predaj z Južnej Afriky do USA po skončení obdobia prešetrovania už začal klesať. To by znamenalo, že spoločnosť Delta má potenciálne dodatočné množstvá EOM alkalického stupňa, ktoré by veľmi pravdepodobne boli presunuté na trh v EÚ, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení.
- (41) Komisia počas prešetrovania preverila výrobný závod spoločnosti Delta, jej možnosti a výrobné kapacity. Ako je uvedené vyššie, Komisia bola vo svojich výpočtoch zdržanlivá, pričom vychádzala najmä zo zdržanlivého odhadu rozdelenia výroby

medzi EOM alkalického stupňa a EOM stupňa uhlík-zinok na základe využitia nevyužitej kapacity. S ohľadom na spotrebu príslušného výrobku v EÚ bola aj napriek zdržanlivému odhadu zistená nevyužitá kapacita, ktorá by sa dala využiť na výrobu EOM alkalického stupňa.

- (42) Pokiaľ ide o tvrdenie ohľadne pravdepodobného vývoja vývozu spoločnosti Delta do USA, z dôkazov predložených Komisii vyplýva, že tento vývoz by sa mohol dostať pod tlak, pokiaľ by kapacita výroby EOM v USA naďalej rástla a dopyt naďalej klesal.
- (43) Po zverejnení jeden používateľ tvrdil, že nevyužitá kapacita spoločnosti Delta je nízka, keďže pred uložením opatrení mala táto spoločnosť podiel na trhu 60 % – 70 %. Avšak aj pri zdržanlivom odhade nevyužitej kapacity spoločnosti Delta je jasné, že pokiaľ by táto nevyužitá kapacita bola využitá na vývoz do EÚ, spoločnosť Delta by ľahko mohla značne zvýšiť svoj podiel na trhu bez toho, aby bola zohľadnená možnosť, že vývoz do iných destinácií by mohol byť presmerovaný do EÚ. Takýto vývoj by mal za následok ďalšie zvýšenie trhového potenciálu spoločnosti Delta.

7.3. Príťažlivosť trhu Únie a trhov iných tretích krajín

- (44) Spoločnosť Delta má vybudovaný dlhodobý a ziskový predajný kanál do USA a neboli zistené žiadne dôkazy, ktoré by svedčili o tom, že by bolo v záujme tejto spoločnosti úmyselne presmerovať akúkoľvek časť tohto predaja do Únie. Nevyužitá kapacita zistená počas prešetrovania, alebo aspoň jej podstatná časť, by sa však mohla preorientovať do Únie z dôvodov uvedených v odôvodneniach vyššie. To platí aj preto, že trh v Únii je jedným z najväčších trhov na svete. Pred zavedením platných antidumpingových opatrení bol okrem toho trh v Únii pre spoločnosť Delta veľmi príťažlivý, keďže tu mala trhový podiel 60 – 70 %.
- (45) Pokiaľ by spoločnosť Delta mala cenovo konkurovať výrobcom v Únii, bola by nútená znížiť svoje vývozné ceny a predávať tak za dumpingové ceny, aby sa vyrovnala cenám, ktoré počas ORP účtoval jeden výrobca v Únii. Spoločnosť Delta by okrem toho mohla do EÚ presmerovať svoj vývoz EOM alkalického stupňa, ktorý je v súčasnosti predávaný na trhy tretích krajín (okrem USA) za dumpingové ceny, pretože trh v Únii je atraktívnejší ako iné neamerické trhy vďaka svojej veľkosti a celkovo vyšším cenám. Ak by aj spoločnosť Delta v budúcnosti musela znížiť množstvo EOM vyvázané do USA, potom by sa trh v EÚ stal veľmi pravdepodobným cieľom pre tieto dodatočne disponibilné množstvá.
- (46) Spoločnosť Delta po zverejnení uviedla, že vo svojej cenovej politike počítala s predajom na trhu v EÚ len vtedy, pokiaľ by mohla dosiahnuť výhodnú cenu.
- (47) To môže, ale aj nemusí byť skutočne tak. Ziskový predaj však môže stále byť považovaný za dumpingový, pokiaľ je vývozná cena nižšia ako normálna hodnota. V každom prípade neboli predložené žiadne dôkazy na podporu takéhoto tvrdenia, pretože spoločnosť Delta počas posledných piatich rokov nevyviezla do EÚ významné množstvá. Výrobné odvetvie Únie navyše tvrdilo, že spoločnosť Delta počas ORP do EÚ predala malé množstvá EOM, aby si pri svojich odberateľoch v EÚ udržala certifikáciu.
- (48) Spoločnosť Delta tiež uviedla, že priemerná dovozná cena EOM do EÚ bola v roku 2012 na úrovni 1809 EUR za metrickú tonu, čo je viac ako bežná hodnota, čo podľa názoru spoločnosti Delta svedčí o tom, že dokázala konkurovať ostatným dovozcom, a nie o tom, že dovážala za dumpingové ceny.
- (49) Tento priemerný údaj je však zložený z mimoriadne nákladného dovozu z USA a určitého, značne lacnejšieho dovozu z Číny. Dovoz z USA nemohol byť do tohto

porovnania zahrnutý, keďže mimoriadne vysoké ceny (až trikrát alebo štyrikrát vyššie než bežné ceny účtované na trhu v EÚ) spochybňujú spoľahlivosť týchto cien a/alebo dovážaného výrobku. Ak by mala spoločnosť Delta cenovo konkurovať dovozu z Číny na úrovni približne 1 200 EUR za metrickú tonu, dopúšťala by sa na európskom trhu dumpingu.

8. Záver o pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu

- (50) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti existuje pravdepodobnosť opakovaného výskytu dumpingu, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení. Pokiaľ by uplynula platnosť opatrení, spoločnosť Delta by najpravdepodobnejšie predávala do Únie EOM alkalického stupňa, ktorý spoločnosť vyrába a ktorý už v minulosti vyvážala. V súčasnosti je tiež v EÚ stále najväčší dopyt po EOM alkalického stupňa. Prešetrovaním sa zistilo, že predaj EOM alkalického stupňa do destinácií ako napríklad Južná Kórea, Čína a Brazília bol vyvážený za dumpingové ceny, pričom dumpingové rozpätie sa pohybovalo od 2 % do 21 %.
- (51) Navyše spoločnosť Delta disponuje nevyužitou kapacitou na výrobu významného množstva v porovnaní so spotrebou v Únii počas ORP. Ak by sa táto kapacita využila na vývoz do Únie a na cenovú konkurenciu s výrobcami v Únii alebo s cenami veľkých objemov dovozu z tretích krajín, existovala by veľká pravdepodobnosť, že by sa tento vývoz uskutočňoval za dumpingové ceny.

D. VYMEDZENIE POJMU VÝROBNÉHO ODVETVIA ÚNIE

- (52) Počas ORP vyrábali podobný výrobok dvaja výrobcovia v Únii, THA a Cegasa, ktorí počas prešetrovania plne spolupracovali. V rámci pôvodného prešetrovania spoločnosť Cegasa, ktorá v tej dobe nevyrábala pre voľný trh ale len pre vlastnú spotrebu, nebola navrhovateľom ani nespupracovala, ale ani nenamietala proti prešetrovaniu.
- (53) Po zverejnení jedna zainteresovaná strana spochybnila pripustenie spoločnosti Cegasa ako navrhovateľa v rámci preskúmania pred uplynutím platnosti, keďže nebola navrhovateľom v pôvodnom prešetrovaní, nevyrábala pre voľný trh a preto jej v tej dobe nevznikla ujma. Toto tvrdenie bolo zamietnuté, keďže žiadosti o preskúmanie pred uplynutím platnosti musia byť predložené výrobcami Únie alebo v ich mene, ale nemusí ich nevyhnutne podať (len) pôvodný žiadateľ (žadatelia).
- (54) Títo dvaja výrobcovia v Únii predstavujú celú výrobu EOM v EÚ a predstavujú „výrobné odvetvie Únie“ v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 pôvodného nariadenia.
- (55) Na účely analýzy ujmy boli vďaka spolupráci celého výrobného odvetvia Únie zistené všetky ukazovatele ujmy na mikroekonomickej úrovni. Aby sa zachovala dôvernosť, sú všetky údaje uvedené v indexovanej forme alebo ako rozsahy.

E. SITUÁCIA NA TRHU ÚNIE

9. Spotreba na trhu Únie

- (56) Spotreba v Únii sa stanovila na základe i) overených objemov predaja výrobného odvetvia Únie na trhu v Únii, ii) overených objemov dovozu jediného výrobcu z Južnej Afriky a iii) dovozu z iných krajín na základe údajov Eurostatu.
- (57) Spotreba EOM v Únii sa medzi rokom 2009 a ORP nezmenila. V roku 2010 a 2011 sa zvýšila, ale v roku 2012 klesla na úroveň roku 2009.

Tabuľka 1

	2009	2010	2011	ORP
Index (2009 = 100)	100	102	108	100

10. Dovoz z Južnej Afriky

10.1. Objem a podiel na trhu

(58) Po zavedení opatrení sa dovoz z Južnej Afriky prakticky zastavil.

Tabuľka 2

	2009	2010	2011	ORP
Objem dovozu z Južnej Afriky podliehajúci opatreniam	100	2	3	1
Podiel dovozu z Južnej Afriky na trhu podliehajúci opatreniam	100	2	4	1

10.2. Ceny a podhodnotenie

(59) Veľmi malý objem predaja EOM z Južnej Afriky do Únie počas ORP nebol cenovo podhodnotený voči cenám výrobného odvetvia Únie. Vzhľadom na veľmi malý objem však nie je možné vyvodiť žiadne spoľahlivé závery.

(60) Preto boli porovnané ceny EOM vyrobeného a predaného výrobným odvetvím Únie a ceny EOM vyrobeného v Južnej Afrike a predaného do zvyšku sveta, a to na základe dvoch scenárov: vrátane predaja do USA a bez predaja do USA. Dôvodom na analýzu s vylúčením vývozných cen spoločnosti Delta do USA bola konkrétna situácia na trhu v USA, ktorá spôsobovala veľmi vysoké ceny v porovnaní s vývoznými cenami spoločnosti Delta do iných krajín (pozri odôvodnenia vyššie).

(61) Porovnanie ukázalo, že pokiaľ sa zohľadnil predaj do USA, počas ORP predaj z Južnej Afriky do zvyšku sveta nebol cenovo podhodnotený voči cenám výrobného odvetvia Únie. Pokiaľ sa predaj do USA nezohľadnil, predaj z Južnej Afriky podhodnotený bol. Pokiaľ sa navyše vylúčil predaj do USA, boli konečné vývozné ceny spoločnosti Delta nižšie než ceny výrobného odvetvia Únie.

(62) Po zverejnení výrobné odvetvie Únie naďalej tvrdilo, že vývozné ceny spoločnosti Delta do USA nie sú ukazovateľom budúcich cien pre EÚ a že kvôli štrukturálnym rozdielom medzi trhom v EÚ a v USA by sa na tieto ceny nemalo prihliadať. Na druhej strane spoločnosť Delta zdôraznila, že trh v USA je vyspelým trhom pre EMD, kde domáci výrobcovia a dovozcovia voľne súťažajú a kde existuje mnoho používateľov, vrátane používateľov prítomných v EÚ. V dôsledku toho by predaj spoločnosti Delta do USA nemal byť z prešetrovania vylúčený. Spoločnosť Delta tiež navrhla, aby na účely výpočtu cenového podhodnotenia Komisia nepoužila cieľový zisk, ktorý výrobné odvetvie Únie dosiahlo pri neexistencii dumpingového dovozu v pôvodnom prešetrovaní.

(63) V tomto prípade, keď dovoz z príslušnej krajiny po uložení pôvodných opatrení sa prakticky zastavil, musí prešetrojúci orgán uskutočniť výhľadovú analýzu založenú na viacerých racionálnych predpokladoch vrátane očakávanej ceny, za ktorú bude

spoločnosť Delta predávať EOM v Únii, pokiaľ by uplynula platnosť antidumpingových opatrení.

- (64) Je nesporným faktom, že každý trh s EOM (USA, EÚ, Ázia) je odlišný a výrobcovia EOM uplatňujú odlišné cenové stratégie s ohľadom nielen na svoje náklady, ale aj na výrobnú kapacitu v cieľovej krajine, potrebu (znova) získať podiel na trhu a na miestne podmienky hospodárskej súťaže. Je tiež nesporné, že spoločnosť Delta stanovuje cenu EOM predávaného na trh v USA omnoho vyššie ako na iných trhoch. Preto sa predpokladá, že budúce ceny spoločnosti Delta v EÚ nebudú určené súčasnými cenami v USA, ale budú sa riadiť osobitnými podmienkami a realitou na trhu v EÚ.
- (65) V zverejnení sa na účely výpočtu dumpingu porovnali predajné ceny spoločnosti Delta pri EOM alkalického stupňa na rôznych trhoch s vytvorenou normálnou hodnotou, kým na účely výpočtu cenového podhodnotenia sa zohľadnil aj predaj spoločnosti Delta pri jednom druhu EOM stupňa uhlík-zinok. Po zverejnení výrobné odvetvie Únie uviedlo, že všetok predaj EOM alkalického stupňa a stupňa uhlík-zinok uskutočnený spoločnosťou Delta by mal byť zohľadnený pri výpočte dumpingu a ujmy. Spoločnosť Delta naopak tvrdila, že vzhľadom na to, že veľká väčšina spotreby v Únii a vývoz spoločnosti Delta do Únie je tvorená len EOM alkalického stupňa, predaj EOM stupňa uhlík-zinok by vôbec nemal byť zohľadnený.
- (66) Komisia dospela k záveru, že pri výpočte dumpingu a ujmy je potrebné zohľadniť EOM obidvoch stupňov a všetkých typov, a to z týchto hlavných dôvodov: Po prvé, ako je uvedené vyššie v EÚ existuje trh, a preto aj dopyt po EOM stupňa uhlík-zinok, aj keď je menší v porovnaní s trhom s EOM alkalického stupňa, a tento trh by tiež mohol byť zaujímavý pre vývoz spoločnosti Delta do Únie. Po druhé, EOM alkalického stupňa a EOM stupňa uhlík-zinok sa vyrábajú v rovnakom závode a na rovnakej výrobní linke s použitím rovnakých surovín a rovnakého výrobného procesu. V závislosti od nastavenia parametrov elektrolýzy (hustota prúdu, teplota, koncentrácia elektrolytu) sa výrobcovia EOM môžu rozhodnúť pre výrobu alkalického stupňa alebo stupňa uhlík-zinok. Je preto vhodnejšie vypočítať podhodnotenie prostredníctvom porovnania priemernej vývoznej ceny EOM spoločnosti Delta (alkalického stupňa aj stupňa uhlík-zinok) s priemernou predajnou cenou EOM (alkalického stupňa aj stupňa uhlík-zinok) výrobcov z Únie.
- (67) Pokiaľ ide o analýzu podhodnotenia, Komisia ako referenciu použila cieľový zisk dosiahnutý výrobným odvetvím Únie v neprítomnosti dumpingového dovozu v pôvodnom prešetrovaní, čo zodpovedá zisku, ktorý môže kapitálovo náročné odvetvie (akým je odvetvie výroby EOM) očakávať v bežných podmienkach hospodárskej súťaže. Avšak otázka najvhodnejšieho cieľového zisku nie je v kontexte tohto preskúmania pred uplynutím platnosti relevantná. Komisia uznáva, že dumping nepokračoval, a preto v dôsledku cenového podhodnotenia nepretrvávala ujma. Zameranie analýzy je preto výhľadové a jej cieľom je predpovedať pravdepodobnosť opätovného výskytu ujmy v prípade pravdepodobného obnovenia dumpingu.
- (68) Spoločnosť Delta tvrdila, že náklady po dovoze boli zrejme podhodnotené, pretože nezohľadňovali dopravné náklady za prevoz výrobku dodávaného odberateľom z prístavu v Antverpách.
- (69) Komisia však porovnávala ceny výrobného odvetvia Únie zo závodu s cenami vývozcov na hraniciach Únie, a preto náklady, ktoré vznikli po dovoze sa týkali len manipulácie a skúšania, ale nie nákladov na dopravu. Z tohto dôvodu sa uvedené tvrdenie zamietlo.

11. Dovoz z iných tretích krajín

- (70) V nižšie uvedenej tabuľke je zobrazený vývoj dovozu z iných tretích krajín počas posudzovaného obdobia z hľadiska objemu a podielu na trhu, ako aj z hľadiska priemernej ceny za takýto dovoz.

Tabuľka 3

	2009	2010	2011	ORP
Objem dovozu z iných krajín (v tonách)	5 000 – 10 000	10 000 – 15 000	5 000 – 10 000	5 000 – 10 000
Index 2009 = 100	100	113	92	88
Trhový podiel dovozu z iných tretích krajín	25 % – 30 %	30 % – 35 %	20 % – 25 %	20 % – 25 %
Hodnota dovozu z iných krajín (EUR)	10 mil. – 15 mil.	15 mil. – 20 mil.	10 mil. – 15 mil.	10 mil. – 15 mil.
Index 2009 = 100	100	113	93	102
Cena dovozu (EUR/t)	1 566	1 572	1 590	1 809

Zdroj: Eurostat

- (71) Objem dovozu EOM z iných tretích krajín do EÚ sa počas posudzovaného obdobia znížil. Ceny tohto dovozu boli počas ORP vyššie než priemerná úroveň cien výrobného odvetvia Únie a cien spoločnosti Delta na iných trhoch s výnimkou USA. Ako je uvedené vyššie, hodnota 1 809 EUR za tonu je priemerom veľmi rozličných dovozných cien v rozsahu od lacného dovozu z Číny po veľmi vysoké ceny dovozu z USA. Predovšetkým sú zaznamenané ceny dovozu z USA mimoriadne vysoké v porovnaní s akýmkoľvek iným cenovým rozpätím výrobcov z Únie, spoločnosti Delta a iných vývozcov, a na účely analýzy nie je možné sa na ne primerane spoľahnúť. Preto tento priemer ako taký nie je možné považovať za referenčnú cenu pre budúci dovoz z Južnej Afriky. Spoločnosť Delta by nesúťažila s cenami dovozu z USA ale s cenami výrobného odvetvia Únie.

12. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

- (72) Podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia boli preskúvané všetky relevantné hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré mali vplyv na stav výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia.

a) Výroba

- (73) Výroba Únie vzrástla v období medzi rokom 2009 a ORP o 6 %. Konkrétnejšie sa zvýšila o 7 percentuálnych bodov medzi rokom 2009 až 2011 a potom poklesla o 1 percentuálny bod počas ORP.

Tabuľka 4

	2009	2010	2011	ORP

Index 2009 = 100	100	102	107	106
------------------	-----	-----	-----	-----

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

b) Výrobná kapacita a využitie kapacity

- (74) Výrobná kapacita výrobcov v Únii sa v posudzovanom období zvýšila o 9 %, a to najmä vďaka drobným zlepšeniam výrobného procesu (t.j. neuskutočnili sa žiadne zásadné investície do nových závodov alebo vybavenia).
- (75) Keďže zvýšenie kapacity bolo vyššie ako nárast výroby, využitie kapacity kleslo o 3 percentuálne body.

Tabuľka 5

	2009	2010	2011	ORP
Výrobná kapacita Index 2009 = 100	100	103	108	109
Využitie kapacity Index 2009 = 100	100	99	99	97

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

c) Zásoby

- (76) Počas posudzovaného obdobia zostali zásoby na stabilnej úrovni. V roku 2011 úroveň zásob poklesla, avšak počas ORP sa vrátila na úroveň roku 2009.

Tabuľka 6

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	103	86	100

Zdroj: vyplnené dotazníky

d) Objem predaja

- (77) Objem predaja výrobného odvetvia Únie neprepojeným zákazníkom na trhu Únie sa medzi rokom 2009 a ORP zvýšil o 10 %. V roku 2011 sa zvýšil o 20 % v porovnaní s rokom 2009, ale potom počas ORP prudko poklesol o 10 percentuálnych bodov.

Tabuľka 7

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	103	120	110

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

e) Podiel na trhu

- (78) Medzi rokom 2009 a ORP sa podiel na trhu výrobcov z Únie zvýšil o 10 percentuálnych bodov. Toto zvýšenie podielu na trhu je možné vysvetliť znížením trhového podielu dovozu do EÚ.

Tabuľka 8

	2009	2010	2011	ORP
Podiel výrobného odvetvia Únie na trhu	65 % – 70 %	65 % – 70 %	75 % – 80 %	75 % – 80 %
Index 2009 = 100	100	101	111	110

Zdroj: vyplnené dotazníky, žiadosť o revízne prešetrovanie a Eurostat

f) Rast

- (79) Spotreba Únie medzi rokom 2009 a ORP zostala stabilná, ako je zrejmé z tabuľky 1. Všetky ostatné ukazovatele nevykazujú žiadny výrazný rast na trhu v Únii s výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania.

g) Zamestnanosť

- (80) Úroveň zamestnanosti vo výrobnom odvetví Únie vykázala v období medzi rokom 2009 a ORP pokles o 9 percentuálnych bodov.

Tabuľka 9

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	91	90	91

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

h) Produktivita

- (81) Produktivita pracovnej sily vo výrobnom odvetví Únie, ktorá sa meria ako objem výroby (v tonách) na zamestnanca za rok, sa v posudzovanom období zvýšila o 18 %. To odráža skutočnosť, že objem výroby sa zvýšil o 6 %, pričom úroveň zamestnanosti klesla o 9 %. Najvýraznejšie to bolo v roku 2011, keď sa produktivita zvýšila, zatiaľ čo zamestnanosť naďalej klesala a produktivita bola o 20 percentuálnych bodov vyššia ako v roku 2009.

Tabuľka 10

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	112	120	118

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

i) Faktory ovplyvňujúce predajné ceny

- (82) Priemerné ročné ceny výrobného odvetvia Únie na trhu Únie neprepojeným zákazníkom sa od roku 2009 do ORP znížili o 11 %.

Tabuľka 11

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	95	93	89

Zdroj: vyplnené dotazníky a žiadosť o revízne prešetrovanie

j) Rozsah dumpingového rozpätia a zotavenie z dumpingu v minulosti

(83) Keďže po zavedení platných antidumpingových opatrení sa dovoz z Južnej Afriky prakticky zastavil, nie je možné posúdiť rozsah dumpingového rozpätia. Vzhľadom na kľúčové ekonomické ukazovatele uvedené vyššie aj ďalej v texte je však zrejmé, že výrobné odvetvie Únie je stále v neistej a zraniteľnej situácii.

k) Mzdy

(84) Napriek skutočnosti, že celkové náklady na prácu poklesli, priemerné náklady na prácu posudzovaného obdobia vzrástli v dôsledku poklesu počtu pracovných síl.

Tabuľka 12

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	102	103	103

Zdroj: vyplnené dotazníky

l) Ziskovosť a návratnosť investícií

(85) Počas posudzovaného obdobia sa medzi rokom 2009 a ORP ziskovosť výrobného odvetvia Únie pri predaji podobného výrobku neprepojeným zákazníkom na trhu Únie, vyjadrená ako percentuálny podiel čistých predajov znížila o polovicu. Ziskovosť počas ORP je podstatne nižšia ako cieľový zisk stanovený pri pôvodnom prešetrovaní, ktorý bol stanovený na úrovni zisku dosahovaného výrobným odvetvím Únie v neprítomnosti poškodzujúceho dumpingu.

(86) Návratnosť investícií (NI), vyjadrená ako zisk v percentách čistej účtovnej hodnoty investícií, sa vyvíjala podobne ako ziskovosť.

Tabuľka 13

	2009	2010	2011	ORP
Ziskovosť výrobného odvetvia Únie	5 % – 10 %	5 % – 10 %	5 % – 10 %	0 % – 5 %
Index 2009 = 100	100	63	63	50
NI (zisk v % čistej účtovnej hodnoty investícií)	15 % – 20 %	5 % – 10 %	10 % – 15 %	5 % – 10 %
Index 2009 = 100	100	64	84	51

Zdroj: vyplnené dotazníky

m) Peňažný tok a schopnosť získať kapitál

(87) Čistý peňažný tok z prevádzkových činností počas posudzovaného obdobia značne poklesol, aj keď zostal kladný s výnimkou roka 2010.

Tabuľka 14

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	- 34	71	10

Zdroj: vyplnené dotazníky

(88) Neexistujú žiadne náznaky, že by sa výrobné odvetvie Únie potýkalo s ťažkosťami pri získavaní kapitálu, pokiaľ by sa o to snažilo, avšak počas posudzovaného obdobia nedošlo k zásadným investíciám, a preto nebolo výrobné odvetvie Únie „zaradené do testu“.

n) Investície

(89) Miera ročných investícií výrobcov do výroby podobného výrobku v období medzi rokom 2009 a ORP poklesla takmer na polovicu. Konkrétnejšie v roku 2010 poklesla, zvýšila sa v roku 2011 a počas ORP opäť poklesla. K prudkému poklesu investícií došlo medzi rokom 2011 a ORP, čo možno čiastočne vysvetliť skutočnosťou, že výrobné odvetvie Únie malo už v priebehu posudzovaného obdobia za sebou hlavné investície, ktoré výrobcovia považovali za nevyhnutné.

Tabuľka 15

	2009	2010	2011	ORP
Index 2009 = 100	100	45	115	52

Zdroj: vyplnené dotazníky

13. Záver o situácii vo výrobnom odvetví Únie

(90) Z analýzy ekonomických ukazovateľov vyplýva, že výrobcovia z Únie zvýšili svoju výrobu a predaj v posudzovanom období. Pozorované zvýšenie množstva, ktoré samo o sebe nebolo významné, by však malo byť vnímané v kontexte zvýšenej výrobnéj kapacity a zníženia predajných cien, čo malo za následok, že využitie kapacity výrobcov v Únii pokleslo o 3 percentuálne body a jednotková predajná cena klesla o 11 percentuálnych bodov.

(91) Súčasne sa však zhoršila hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie, pokiaľ ide o ziskovosť, návratnosť investícií, zamestnanosť a peňažný tok. Predovšetkým ziskovosť, ktorá je dôležitým ukazovateľom stavu výrobného odvetvia Únie, je stále výrazne nižšia, než je cieľový zisk stanovený v pôvodnom prešetrovaní. Výrobné odvetvie Únie sa ešte plne nezotavilo z účinkov minulého dumpingu, nachádza sa stále v nestabilnej situácii a je preto veľmi zraniteľné v prípade obnovenia dumpingového dovozu. Priemerná predajná cena v priebehu rokov poklesla a s najväčšou pravdepodobnosťou bude naďalej klesať, pokiaľ sa bude opakovať dumpingový dovoz z Južnej Afriky, ktorý by ešte zhoršil už aj tak nestabilnú situáciu výrobného odvetvia Únie.

(92) Po zverejnení niektoré zainteresované strany tvrdili, že súčasná nestabilná a zraniteľná situácia výrobného odvetvia Únie nebola spôsobená dumpingovým dovozom z Južnej Afriky ani účinkami minulého dumpingu.

(93) Uviedli, že vývoj vyššie uvedených kľúčových hospodárskych ukazovateľov sa týka obdobia (od roku 2009 do konca ORP), v ktorom: i) pôvodné antidumpingové opatrenia už určitý čas boli v platnosti; ii) dovoz z Južnej Afriky sa prakticky zastavil; a iii) na voľnom trhu v Únii sa objavil nový subjekt (Cegasa). Zainteresované strany posúdili hospodárske ukazovatele každého z týchto dvoch výrobcov v Únii zvlášť, namiesto aby ich posudzovali vcelku, a dospeli k záveru, že výrobné odvetvie Únie je

v ťažkej situácii kvôli novej vnútornej konkurencii medzi jedinými dvoma výrobcami na trhu v Únii.

- (94) Tieto zainteresované strany predovšetkým tvrdili, že Komisia nezohľadnila hlavné zmeny, ku ktorým došlo vo výrobnom odvetví Únie od roku 2009. Uviedli, že po uložení platných antidumpingových opatrení sa hospodárske ukazovatele pôvodného a jediného navrhovateľa (THA) prudko zlepšili, čím boli odstránené všetky negatívne účinky minulého dumpingu. Následne však druhý výrobca v Únii, spoločnosť Cegasa, ktorá predtým vyrábala EOM len pre vlastnú potrebu, presunula svoj závod na výrobu batérií mimo Úniu. V dôsledku toho uvoľnila značný objem EOM pre voľný trh a začala ho predávať za nízku cenu, čím začala konkurovať jedinému ďalšiemu výrobcovi v Únii a vyvinula silný tlak na znižovanie cien, využitie kapacity a ziskovosť.
- (95) Komisia v zverejnení uznala zmenu konfigurácie výrobného odvetvia Únie v porovnaní s pôvodným prešetrovaním. To predstavovalo pozitívny vývoj, ktorý svedčí o otvorenosti trhu a o vyššej úrovni hospodárskej súťaže medzi jednotlivými subjektmi vrátane dovozcov.
- (96) Komisia tiež súhlasí, že za týchto okolností a predovšetkým v neprítomnosti dovozu z Južnej Afriky nie je súčasný stav výrobného odvetvia Únie spôsobený dumpingom z tejto krajiny a nemal by preto byť charakterizovaný ako „pokračovanie ujmy“.
- (97) Komisia preskúmala súhrnné trendy oboch výrobcov v Únii od roku 2009 a dospela k záveru, že kľúčové hospodárske ukazovatele nie sú priaznivé a že výrobné odvetvie Únie je v neistej a zraniteľnej situácii. Je zrejmé, že vzhľadom na neprítomnosť dovozu z Južnej Afriky nemôžu byť príčinou dumpingové praktiky spoločnosti Delta. Preskúmanie pred uplynutím platnosti opatrení je však zamerané na pravdepodobnosť opakovaného výskytu dumpingu a ujmy, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení, a preto určujúcimi faktormi analýzy nie sú dumping, ujma a príčinné súvislosti počas ORP.
- (98) Komisia dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie je stále v neistej a zraniteľnej situácii a jeho ziskovosť zďaleka nedosahuje úrovne, ktoré by bolo možné očakávať v tak kapitálovo náročnom odvetví. Porovnanie s pôvodným prešetrovaním je možné len pri jednom výrobcovi v Únii, pretože ten druhý v čase prešetrovania nepredával na otvorenom trhu Únie. Tento výrobca v Únii mal počas ORP podstatne nižší zisk v porovnaní s pôvodným prešetrovaním, kedy dumpingový dovoz neexistoval.

F. PRAVDEPODOBNOSŤ OPAKOVANÉHO VÝSKYTU UJMY

14. Vplyv predpokladaného objemu dovozu a cenové dôsledky v prípade zrušenia opatrení
- (99) Jediný známy výrobca EOM v Južnej Afrike (spoločnosť Delta) má nevyužitú kapacitu a potenciál na obnovenie vývozu značného množstva na trh v Únii. Počas pôvodného posudzovaného obdobia (2002 až 2005/2006) podiel spoločnosti Delta na trhu výrazne vzrástol z približne 30 – 40 % na 60 – 70 %. Spoločnosť Delta tak už preukázala schopnosť rýchlo zvýšiť objem vývozu do Únie.
- (100) Vývozné ceny CIF spoločnosti Delta na iné trhy, s výnimkou USA, a vrátane všetkých typov a všetkých stupňov EOM, boli nižšie ako ceny výrobného odvetvia Únie a boli voči nim podhodnotené. Nižšie ceny na ostatných trhoch by mohli byť podnetom pre spoločnosť Delta na presmerovanie týchto vývozov na trh v EÚ, pokiaľ by uplynula platnosť opatrení.

(101) Vzhľadom na nevyužitú kapacitu zistenú počas prešetrovania, nasýtenie ostatných vývozných trhov v kombinácii s atraktivnosťou trhu v Únii, by sa spoločnosť Delta s najväčšou pravdepodobnosťou pokúsila opätovne získať podstatný podiel na trhu v Únii, ktorý stratila po zavedení platných opatrení. Ako je uvedené vyššie, na to aby spoločnosť Delta získala späť trhovú podiel, musela by vyvážať za dumpingové ceny. V dôsledku toho by v prípade neexistencie antidumpingového cla na dovoz EOM s pôvodom v Južnej Afrike akékoľvek opakovanie dumpingového dovozu vyvolalo ešte väčší tlak na ceny vo výrobnom odvetví Únie a spôsobilo mu s najväčšou pravdepodobnosťou materiálnu ujmu.

15. Záver o pravdepodobnosti opakovaného výskytu ujmy

(102) Zrušenie opatrení by s najväčšou pravdepodobnosťou viedlo k opakovaniu dumpingového dovozu z Južnej Afriky, čo by viedlo k tlaku na zníženie cien výrobného odvetvia Únie a k zhoršeniu jeho hospodárskej situácie. Zrušenie opatrení voči Južnej Afrike by preto pravdepodobne viedlo k opakovanému výskytu ujmy vzhľadom k pravdepodobnému zhoršeniu už aj tak neistej a zraniteľnej situácie, v ktorej sa výrobné odvetvie Únie v súčasnosti nachádza.

G. ZÁUJEM ÚNIE

16. Úvod

(103) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia skúmala, či by zachovanie existujúcich antidumpingových opatrení voči Južnej Afrike bolo proti záujmu Únie ako takej. Určenie záujmu Únie bolo založené na vyhodnotení všetkých príslušných rôznorodých záujmov.

(104) Všetky zainteresované strany dostali možnosť vyjadriť svoje stanoviská podľa článku 21 ods. 2 základného nariadenia.

(105) Pri pôvodnom prešetrovaní sa zastával názor, že uloženie opatrení nie je v rozpore so záujmom Únie. Skutočnosť, že súčasné prešetrovanie predstavuje preskúmanie, a teda analyzuje situáciu, v ktorej už antidumpingové opatrenia boli zavedené, umožňuje posúdenie akéhokoľvek neprimeraného záporného vplyvu súčasných antidumpingových opatrení na príslušné strany.

(106) Napriek záverom o pravdepodobnosti opätovného výskytu poškodzujúceho dumpingu Komisia preskúmala otázku, či existujú presvedčivé dôvody, ktoré by viedli k záveru, že nie je v záujme Únie zachovať opatrenia proti dovozu EOM s pôvodom v Južnej Afrike.

17. Záujem výrobného odvetvia Únie a iných výrobcov z Únie

(107) Aj keď platné antidumpingové opatrenia bránia dumpingovému dovozu vo vstupe na trh v Únii, výrobné odvetvie Únie sa stále nachádza v neistej a zraniteľnej situácii, čo potvrdzuje negatívny vývoj niektorých kľúčových ukazovateľov ujmy.

(108) Pokiaľ by uplynula platnosť opatrení, je pravdepodobné, že súčasná situácia výrobného odvetvia Únie sa nezmení a bude sa ďalej zhoršovať vzhľadom k pravdepodobnému prílivu značného objemu dumpingového dovozu z Južnej Afriky. Tento príliv by okrem iného spôsobil stratu trhového podielu, pokles predajnej ceny, nižšie využitie kapacity a celkové vážne zhoršenie finančnej situácie výrobného odvetvia Únie.

(109) Je preto jasné, že zachovanie antidumpingových opatrení voči Južnej Afrike by nebolo v rozpore so záujmom výrobného odvetvia Únie.

18. Záujem dovozcov

(110) V pôvodnom prešetrovaní sa zistilo, že vplyv uloženia opatrení pravdepodobne nebude mať závažný nepriaznivý vplyv na situáciu dovozcov v Únii. V priebehu tohto prešetrovania nespolupracoval žiaden obchodník/dovozca. Vzhľadom na to, že nie je preukázané, že platné opatrenia mali značný vplyv na dovozcov, je možné dospieť k záveru, že dovozcovia z Únie nebudú vo významnej miere ovplyvnení zachovaním opatrení.

19. Záujem používateľov

(111) Boli kontaktovaní všetci známi užívatelia EOM v Únii (výrobcovia batérií ho používajú ako surovinu). Odpovedali dve spoločnosti, ktoré patria do tej istej nadnárodnej skupiny. V pôvodnom prešetrovaní spolupracovali dvaja ďalší výrobcovia batérií, ktorí boli proti zavedeniu opatrení.

(112) Spolupracujúci používateľ vysvetlil závažnosť hospodárskej situácie výrobcov batérií v Únii v dôsledku tlaku na znižovanie cien, ktorý vyvíjajú ich hlavní odberatelia (maloobchodníci), a z toho vyplývajúce riziko straty pracovných miest. Nedokázal však poskytnúť vysvetlenia ani argumenty prečo a ako by zrušenie opatrení voči dovozu EOM z Južnej Afriky viedlo k zlepšeniu situácie.

(113) Na EOM pripadá len 10 až 15 % celkových nákladov na výrobu batérií. Táto hodnota sa v porovnaní s pôvodným prešetrovaním znížila. Okrem toho po zavedení opatrení priemerná predajná cena EOM v Únii skutočne klesla. V skutočnosti neboli predložené žiadne dôkazy o tom, že by zachovanie platných opatrení malo nezanedbateľný vplyv na výrobné náklady výrobcov batérií.

(114) V neprítomnosti takýchto dôkazov Komisia dospela k záveru, že zachovanie opatrení by nemalo mať žiadny nepriaznivý vplyv na používateľov EOM.

(115) Po zverejnení ten istý používateľ nesúhlasil s posúdením situácie Komisiou a uviedol, že po uložení opatrení jeden zdroj kvalitného EOM prestal existovať, ceny EOM narástli a aj keď EOM tvorí len 10 – 15 % výrobných nákladov, má to významný vplyv na aj tak už dosť nízku ziskovosť výrobcov batérií v EÚ.

(116) Napriek tomuto tvrdeniu dôkazy v spise svedčia o tom, že rozhodnutie používateľa nevyužívať EOM od spoločnosti Delta nesúviselo s uložením antidumpingových cieľ a že ziskovosť používateľa a jeho pracovné miesta neohrozuje zvýšenie ceny EOM, ale v skutočnosti tlak na zníženie cien vyvíjaný hlavnými odberateľmi (nadnárodné maloobchodné spoločnosti s významnou kúpnu silou) a čínskymi výrobcami batérií.

(117) Ten istý používateľ EOM uviedol, že by opatrenia nemali byť zachované, pretože prešetrovaním sa nezistil dumping do EÚ počas ORP, a že neexistuje riziko opakovaného výskytu dumpingu kvôli len malému možnému trhovému podielu spoločnosti Delta, pokiaľ by celá jej nevyužitá kapacita bola nasmerovaná do Únie.

(118) Tento argument bol zamietnutý, keďže potenciálny trhový podiel spoločnosti Delta by jednoznačne bol významný a tento vývoz do Únie by sa pravdepodobne uskutočňoval za dumpingové ceny.

20. Budúci vývoj

(119) Navrhovatelia v žiadosti o preskúmanie pred uplynutím platnosti uviedli, že pokiaľ dopyt po elektrických vozidlách v EÚ v budúcnosti vzrastie, bude sa zvyšovať dopyt po EOM, ktorý je údajne surovinou najčastejšie používanou pri výrobe oxidu lítio-manganitého (ďalej len „LMO“), ktorý slúži na výrobu katód dobíjateľných lítiovo-

iónových batérií (ďalej len „LIB“) používaných v mnohých modeloch elektrických vozidiel. Navrhovatelia ďalej tvrdia, že v prípade obnovenia ujmy spôsobovanej dumpingovým dovozom z Južnej Afriky by výrobné odvetvie EOM v Únii nemuselo byť schopné uspokojiť budúci potenciálny dopyt.

- (120) Prešetrovaním sa nezistili žiadne presvedčivé dôkazy na podporu či vyvrátenie tvrdenia, že budúci vývoj v odvetví elektrických vozidiel by mal zásadný vplyv na odvetvie výroby EOM a na dopyt po ňom. Faktom však je, že výrobné odvetvie Únie skúša uskutočniteľnosť výroby LMO s použitím EOM, je schopné získať know-how a technické vybavenie na túto výrobu v budúcnosti a zúčastní sa množstva projektov financovaných z prostriedkov EÚ, ktoré sa týkajú výskumu a vývoja lítiovo-iónových batérií.
- (121) Po zverejnení túto otázku len stručne zmienili niektoré zainteresované strany, ale opäť neboli predložené presvedčivé dôkazy o možnom vplyve budúceho vývoja na odvetvie elektrických vozidiel v Únii a/alebo na iných trhoch s príslušným výrobkom.

21. Záver o záujme Únie

- (122) Vzhľadom na uvedené dôkazy neexistujú žiadne presvedčivé dôvody proti zachovaniu súčasných antidumpingových opatrení.
- (123) Preto podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz určitých elektrolytických oxidov manganičitých s pôvodom v Južnej Afrike by sa mali zachovať na obdobie ďalších päť rokov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

22. Ukladá sa konečné antidumpingové clo na dovoz elektrolytických oxidov manganičitých (t. j. oxidov manganičitých vyrábaných pomocou elektrolytického procesu), ktoré neboli po elektrolytickom procese tepelne upravené, zaradených pod kód KN ex 2820 10 00 (kód TARIC 2820 10 00 10) a s pôvodom v Juhoafrickej republike.
23. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením pre výrobky vyrábané ďalej uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Antidumpingové clo	Doplňkový kód TARIC
Delta E.M.D. (Pty) Ltd.	17,1 %	A828
Všetky ostatné spoločnosti	17,1 %	A999

24. Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia o clách.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*